

5500/3 Art. 1461

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

UA

HR

Ponorné tlakové čerpadlo GARDENA 5500/3

Vitajte v záhrade s GARDENOU ...



Toto je preklad nemeckého originálneho Návodu na obsluhu. Prečítajte si, prosím, starostlivo Nvod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Zoznámte sa dôkladne na základe tohto Návodu na obsluhu s ponorným tlakovým čerpadlom, s jeho správnym použitím, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú s ponorným tlakovým čerpadlom zaobchádzať deti, mladiství do dovŕšenia 16 rokov, ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili týmto Návodom na obsluhu.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť použitia ponorného tlakového čerpadla GARDENA	23
2. Bezpečnostné upozornenia	24
3. Uvedenie do prevádzky	25
4. Obsluha	25
5. Odstavenie z prevádzky	26
6. Údržba	26
7. Odstraňovanie porúch	27
8. Technické údaje	28
9. Príslušenstvo, ktoré je možné k čerpadlu dodať	28
10. Servis / Záruka	29

SK

1. Oblasť použitia Vášho ponorného tlakového čerpadla GARDENA

Určenie:

Ponorné tlakové čerpadlo GARDENA je určené pre nepriemyselné použitie v domácnosti a v záhrade. Je určené na čerpanie vody zo studní, šácht a iných vodných rezervoárov alebo pre prevádzku zavodňovacích zariadení a systémov.

Čerpané médium:

S ponorným čerpadlom GARDENA sa môže čerpať len voda. Čerpadlo je možné úplne zahliť (je vodotesne uzavreté) a ponára sa do vody (max. ponorná hĺbka pozri 8. Technické údaje). Čerpadlo je vybavené integrovaným spätným ventilom, ktorý zamedzí samostatnému vyprázdneniu tlakovej hadice po vypnutí čerpadla.

Upozornenie:



Čerpadlo nesmie byť použité pre slanú vodu, znečistenú vodu, žieraviny, ľahko zápalné a výbušné látky (napr. benzín, petrolej, riedidlá), oleje, vykurovacie oleje a potravinárske kvapaliny. Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.

2. Bezpečnostné upozornenia

Bezpečnosť elektrických spotrebičov:



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Pri odrezanom sieťovom kábli sa do elektrického systému prostredníctvom kábla môže dostať vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťový kábel **nikdy neodrezávajte** (napr. pri prechodke cez stenu).

→ **Nevytahujte zástrčku zo zásuvky za kábel, ale uchopte za telo zástrčky.**



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať servisom GARDENA.

→ Pred použitím čerpadla ho vždy vizuálne skontrolujte (predovšetkým sieťový kábel a zástrčku).

Podľa DIN VDE 0100 môže ponorné tlakové čerpadlo v bazénoch, záhradných rybníkoch a vodotryskoch pracovať len za podmienky, že je vybavené ochranným spínačom voči chybovému prúdu s menovitým chybovým prúdom ≤ 30 mA. Ak sa v bazéne alebo záhradnom rybníku nachádzajú osoby, nesmie sa čerpadlo prevádzkovať.

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame čerpadlo vždy prevádzkovať s ochranným spínačom voči chybovému prúdu (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obráťte sa prosím, na odbornú elektroprevádzku.

Vedenie sieťového pripojenia nesmie mať nižšiu kvalitu ako vedenie v gumenej hadici označením H07 RNF podľa DIN VDE 0620. Dĺžka vedenia musí byť najmenej 10 m.

Sieťový kábel čerpadla môže byť pripojený na prípojné miesto (zabudovanú zástrčku) v max. výške 1,10 m, merané od podlahy. Prítom je potrebné dbať na to, aby viedol pripojovací kábel smerom nadol.

Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi elektrickej siete.

→ Uistite sa, že elektrické sieťové pripojenie je umiestnené v bezpečnej oblasti nad hladinou ponoru.

→ Sieťovú zástrčku chráňte pred vlhkom. Zástrčku, pripojovací kábel chráňte pred vysokou teplotou, olejom a ostrými hranami. Pripojovací kábel sa nesmie používať pre upevnenie alebo prepravu čerpadla. Pre ponorenie resp. vytiahnutie a poistenie čerpadla je potrebné používať bezpečnostné lano.

Predlžovacie vedenie musí zodpovedať norme DIN VDE 620.

Upozornenia pre obsluhu:

Pri pripojení čerpadla na zariadenie pre napájanie vodymusia byť dodržané sanitárne predpisy špecifické v krajine použitia, aby sa zamedzilo spätnému nasatiu nepitnej vody.

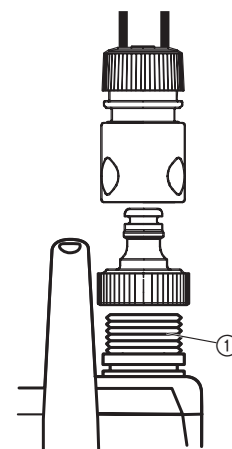
→ Informujte sa, prosím, u príslušného odborníka.

Piesok a iné abrazívne látky spôsobujú rýchle opotrebenie a zníženie výkonu čerpadla.

Čerpadlo musí byť počas prevádzky ponorené minimálne 5 cm pod vodou.

3. Uvedenie do prevádzky

Pripojenie hadice nástrčnou rýchlospojku GARDENA:



Prostredníctvom nástrčnej rýchlospojky GARDENA môže byť pripojená hadica 19 mm (3/4") / 16 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

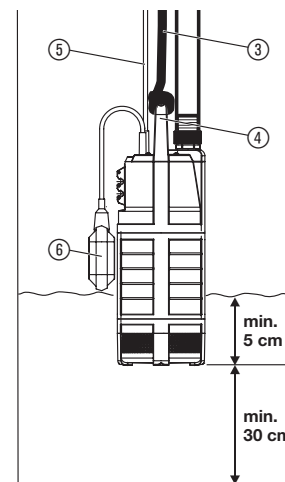
Priemer hadice	Pripoj čerpadla	
13 mm (1/2")	Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Art. 1750
16 mm (5/8")	Kohút GARDENA Hadica GARDENA	Art. (2)902 Art. (2)916
19 mm (3/4")	Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Art. 1752

Pripoj čerpadla ① je predmontovaný na čerpadle.

→ Hadicu pripojiť zodpovedajúcou nástrčnou rýchlospojku GARDENA .

Pri paralelnom pripoji viacerých hadíc alebo pripojovacích zariadení sa môže použiť **GARDENA 2 / 4-cestný ventil (Art. 1210 / 1194)**, ktorý sa naskrutkuje priamo na prípoj čerpadla ①.

Inštalácia čerpadla:



Čerpadlo sa musí ponárať do studne, resp. vodného rezervoáru ③ pomocou upevňovacieho lana. Aby čerpadlo nasávalo, musí byť ponorené minimálne 5 cm. Aby sa neznečistil filter, malo by byť čerpadlo upevnené min. 30 cm nad dnom.

1. Upevňovacie lano ③ upevniť na rukoväť ④.
2. Čerpadlo ponoriť za pomoci upevňovacieho lana ③ do studne, resp. vodného rezervoáru.
3. Poistiť upevňovacie lano ③ .
4. Pri ponáraní do hlbokých studní alebo šacht (od cca. 5 m) viesť pripojovací kábel ⑤ úpinkami na upevňovacom lane ③.

Spätný ventil:

Spätný ventil zamedzí vyprázdnenie hadice po vypnutí alebo odstavení z prevádzky.

Tepelná ochranná poistka:

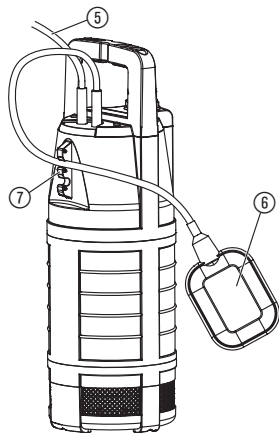
Pri preťažení sa čerpadlo vypne pomocou zabudovanej ochrannej poistky. Po dostatočnom ochladení motora je čerpadlo znovu pripravené pre prevádzku.

4. Obsluha

Automatická prevádzka:

Ak hladina vody presiahne spínaciu výšku, zopne sa automaticky plavákový spínač ⑥ a voda sa začne odčerpávať. Akonáhle je hladina vody nižšie ako vypínacia výška, vypne plavákový spínač ⑥ čerpadlo automaticky.

→ **Plavákový spínač ⑥ sa musí v automatickej prevádzke voľne pohybovať.**



Nastavenie spínacej a vypínacej výšky:

Minimálna dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom ⑥ a držiakom plavákového spínača ⑦ nesmie byť menej ako 10 cm.

1. Kábel plavákového spínača ⑥ vtlačiť do otvoru držiaka plavákového spínača ⑦. Dĺžku kábla nevoľte príliš dlhú alebo príliš krátku, aby bolo zaručené zapnutie a vypnutie čerpadla.
 2. Sieťovú zástrčku pripojovacieho kábla ⑤ zastrčiť do zásuvky. Čerpadlo sa naštartuje 3 sekundy po zapojení pripojovacieho kábla.
- Čím vyššie je zvolený otvor v držiaku plavákového spínača ⑦, tým vyššia je výška zapnutia a vypnutia čerpadla.
 - Čím kratší je kábel medzi plavákovým spínačom ⑥ a držiakom plavákového spínača ⑦, tým nižšia je spínacia výška a tým vyššia vypínacia výška.

Manuálna prevádzka:

Čerpadlo zostáva trvale v prevádzke, pretože plavákový spínač je premostený.

→ Plavákový spínač ⑥ hore upevniť takým spôsobom, aby kábel smeroval nadol.

Výška zbytkovej vody cca. 25 mm sa dá dosiahnuť len v manuálnej prevádzke, pretože v automatickej prevádzke čerpadlo predčasne vypne.

5. Odstavenie z prevádzky

Skladovanie:



Skladovací priestor nesmie byť dostupný deťom.

→ V prípade nebezpečenstva, že bude čerpadlo vystavené mrazu, je potrebné ho uskladniť ho v priestore, kde nie je vystavené mrazu.

Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie hádzať do domového odpadu, ale musí byť správne likvidovaný.

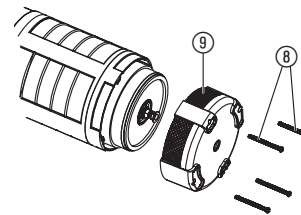
6. Údržba

Čistenie sacej časti so sacím sitom:



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!
Vzniká nebezpečenstvo zásahom elektrickým prúdom.

→ Pred údržbou vyťahnite čerpadlo z napájacej siete.



Nesmú sa používať žiadne žieraviny ani abrazívne čistiace prostriedky.

1. Skrutkovačom vyskrutkujte 4 skrutky ⑧.
2. Z čerpadla vyťahnite a očistite saciu časť so sacím sitom ⑨.
3. Nasadte saciu časť so sacím sitom ⑨ na čerpadlo a zaskrutkujte 4 skrutky ⑧.

Poškodená turbína môže byť z bezpečnostných dôvodov vymenená len servisom GARDENA.

7. Odstraňovanie porúch



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!
Vzniká nebezpečenstvo zásahom elektrickým prúdom.

→ Pred odstraňovaním porúch vyťahnite ponorné tlakové čerpadlo z napájacej siete.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo nečerpá vodu.	Tlaková hadica je uzavretá, vzduch sa nemôže dostať von.	→ Tlakovú hadicu uvoľniť (ak je napr. zalomená).
	Vzduchový vankúš na saní.	→ Sieťový kábel vybrať a znovu zastrčiť.
	Vodná hladina je pri uvádzaní do prevádzky podminimálnou hladinou vody.	→ Čerpadlo ponorte hlbšie (pozri 8. Technické údaje / Minimálna hĺbka ponoru pri uvádzaní do prevádzky).
	Sanie je upchaté.	→ Vyťahnite sieťovú zástrčku, saciu časť očistite (pozri 6. Údržba).
	Čerpadlo je prehriate: Teplotný spínač vypol čerpadlo kvôli prehriatiu.	→ Vyťahnite sieťovú zástrčku, saciu časť očistite (pozri 6. Údržba). Dbajte na max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Napájacie napätie je prerušené.	→ Skontrolujte poistky a spoje zásuviek.
	Spätný ventil je zaseknutý.	→ Prepláchnite priestor výtlačku čistou vodou a spätný ventil uvoľnite.
Výkon čerpania sa náhle znižuje.	Sanie je upchaté.	→ Vyťahnite sieťovú zástrčku, saciu časť očistite (pozri 6. Údržba).



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

8. Technické údaje

	5500/3 (Art. 1461)
Menovitý výkon	900 W
Max. prietok	5.500 l/h
Max. tlak	3,0 bar
Max. výtlačná výška	30 m
Max. hĺbka ponoru	13 m
Pripojovací kábel	15 m H07 RNF
Prípoj čerpadla	33,3 mm (G 1 vnútorný závit)
Minimálna ponorná hĺbka pri uvádzaní do prevádzky	50 mm
Min./max. spínacia výška	430 mm / 700 mm
Min./max. vypínacia výška	115 mm / 215 mm
Zbytková výška vody	25 mm
Hmotnosť cca.	9,6 kg
Upevňovacie lano	15 m dlhé / Ø 5 mm
Max. teplota čerpaného média	35 °C
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	230 V / 50 Hz

9. Príslušenstvo

GARDENA 2 / 4-cestný ventil	Pre paralelné pripojenie viacerých hadíc alebo pripojných zariadení.	Art. 1210 / 1194
GARDENA prípojka na saciu hadicu 3/4"	Pre hadice 19 mm (3/4").	Art. 1723
GARDENA prípojka na saciu hadicu 1"	Pre hadice 25 mm (1").	Art. 1724
Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Pomocou nástrčnej rýchlospojky GARDENA môže byť pripojená hadica 13 mm (1/2").	Art. 1750
Kohút GARDENA Hadica GARDENA	Pomocou nástrčnej rýchlospojky GARDENA môže byť pripojená hadica 16 mm (5/8").	Art. (2)902 Art. (2)916
Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Pomocou nástrčnej rýchlospojky GARDENA môže byť pripojená hadica 19 mm (3/4").	Art. 1752

10. Servis / Záruka

Záruka:

GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky (od dátumu nákupu). Táto záruka sa poskytuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré sa vzťahujú na materiálové a výrobné chyby. Záruka sa rieši náhradnou dodávkou bezvadného zariadenia alebo bezplatnou opravou podľa nášho uváženia, ak sú zaručené nasledujúce predpoklady:

- Zariadenie bolo prevádzkované v zmysle odporúčaní v návode na obsluhu.
- Zariadenie sa nepokúšal opraviť ani predajca, ani tretia osoba.

Obežné kolesá sú spotrebný materiál a sú vyňaté-zo záruky. Čerpadlo poškodené koróziou je vyňaté zo záruky.

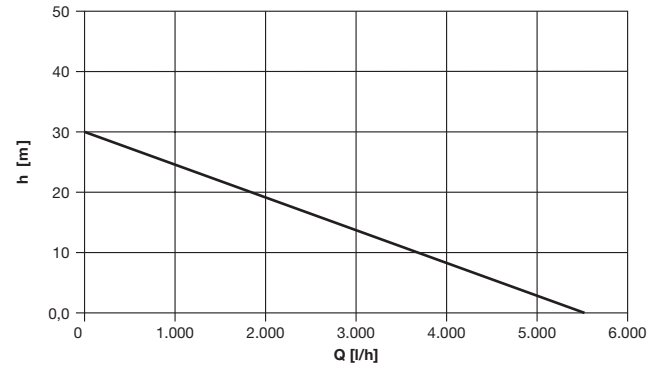
Tieto záruky výrobcu nevyklučujú nároky predajcu na záručný výkon.

V prípade záruky zašlite nefunkčné zariadenie s kópiou potvrdenia o kúpe a popisom chyby prostredníctvom zásielkového servisu (len v Nemecku) alebo uveďte adresu servisu udanú na poslednej strane.

5500/3

Art. 1461

Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiku čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
της αντλίας
Karakteristike črpal
Характеристика насоса
Крива характеристики
насоса
Obilježja pumpe



<p>PL</p> <p>Odpowiedzialność za produkt</p>	<p>Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p>H</p> <p>Termékszavatosság</p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termésvatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszervek javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeit vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ</p> <p>Odpovědnost za výrobek</p>	<p>Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK</p> <p>Predmet záruky</p>	<p>Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli námi schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR</p> <p>Ευθύνη για το προϊόν</p>	<p>Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>RUS</p> <p>Ответственность за изделие</p>	<p>Мы подчеркиваем, что согласно закону об ответственности за продукцию мы не отвечаем за ущерб, связанный с нашими приборами, если он вызван непредусмотренным нами ремонтом или использованием сменных деталей, не являющихся оригинальными деталями фирмы GARDENA или разрешенным нами к применению деталями, и если ремонт производился не службой фирмы GARDENA или уполномоченным этой фирмой специалистом. Это утверждение распространяется на дополнительные детали и принадлежности.</p>
<p>SLO</p> <p>Jamstvo za izdelek</p>	<p>Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napračni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>UA</p> <p>Гарантії забезпечення належної якості товарів</p>	<p>Ми чітко наголошуємо, що ми згідно з Законом про правові гарантії забезпечення належної якості товарів не ручаємося за шкоду, завдану нашими приладами, коли вони спричинені неналежним проведенням ремонту або заміною деталей не материнськими оригиналами від GARDENA, або ж при заміні деталей, які нами дозволені, але проведенні ремонту не сервісною службою GARDENA чи авторизованим фахівцем. Відповідне положення стосуються також додаткових деталей для доукомплектування та арматури.</p>
<p>HR</p> <p>Odgovornost za proizvod</p>	<p>Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašten stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.</p>

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p>Nazwa urządzenia: pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa</p> <p>A készülékek megnevezése: Merülő nyomószivattyú</p> <p>Označení přístrojů: ponorné tlakové čerpadlo</p> <p>Označení zařízení: ponorné tlakové čerpadlo</p> <p>Όνομασία της συσκευής: Βυθίζομενη αντλία πίεσης</p> <p>Обозначение приборов: Насос погружной высокого давления</p> <p>Назва приладів: Роторна тлачна črpalka</p> <p>Опис naprave: Насос заглибний високого тиску</p> <p>Назви приладів: роторна тлачна пумпа</p>
<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Típu: 5500/3</p> <p>Típusok: 1461</p> <p>Nr artykułu: 5500/3</p> <p>Cikkszám: 1461</p> <p>Číslo artiklu: 5500/3</p> <p>Typ: 1461</p> <p>Αριθ. είδους: 5500/3</p> <p>Αριθμός: 1461</p> <p>Art št.: 5500/3</p> <p>№ арт.: 1461</p> <p>Br. art.: 1461</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Podepsaný GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: SMÉRNICE EU: EU-Predpisy: Oδηγίες της ΕΕ: Директиви EC: ES-smernice: Директиви ЕС: EU smjernice:</p>
<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode</p> <p>Nižšie uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>98/37/EG;1998 2006/42/EG;2006 2004/108/EG;93 68/EG;2006 2006/95/EG</p>
<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</p> <p>Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing Ε.Π.Ε. · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες περιγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>	<p>Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Год присвоения знака CE: Leto namestitve CE-oznake: Рік нанесення CE-маркування: Godina dobivanja CE oznake:</p>
<p>RUS Заявление о соответствии Директивам ЕС</p> <p>Подпись ответственного представителя фирмы GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm подтверждает, что указанные ниже приборы в выпускаемом нами исполнении соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам ЕС по технике безопасности и специфическим стандартам, касающимся данных изделий. Это заявление теряет силу при несогласованном с нами изменении приборов.</p>	<p>2008</p>
<p>SLO EV-izjava o skladnosti</p> <p>Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>	<p>Ulm, dňa 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, dňa 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008</p>
<p>UA Сертифікат відповідності в країнах ЕС</p> <p>Нижче наведений підпис від GARDENA Manufacturing GmbH · Ханс-Лоренсер-Штраسه 40 · Д-89079, м. Ульм є підтвердженням того, що наступні перелічені прилади виготовлені нами конструкції, відповідають вимогам узгоджених Директив С, нормам безпеки С та специфічним вимогам до продукції. У випадку незгодженої з нами зміни приладів це положення вважається недійсним.</p>	<p>Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, dāna 01.06.2008.</p> <p>Pelnomocnik Meghatalmazott Zpnlnomosnēnes Spnlnomosnēny O εξουσιοδοτημένο Уполномоченный представитель Pooblaščenec Уповноважений Ovlaštena osoba</p>
<p>HR Izjava o skladnosti EU-a</p> <p>Dolje potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>	<p>Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong UIC 3175

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidemet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
9 – 11 allée des Pierre Mayettes
92230 Gennevilliers
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokop-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-2 25
and -2 26
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. москва
Phone: +7 (495) 380 31 92

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tan Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1461-29.960.02/0908
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com